

NOVEMBER 1954 NOVEMBRE



EUROPEAN PROGRAM SCHEDULE

PROGRAMME DES ÉMISSIONS DESTINÉES À L'EUROPE

CBC

RADIO CANADA



Canada's Newcomers

People who come from many parts of the world to seek happiness, freedom, and success are finding a warm welcome in Canada, where tremendous post-war economic development has been accompanied and assisted by a flow of immigration which has totalled more than 1,000,000 persons since the end of the Second World War.

Who are these people? Well, Canadian statistics list immigrants of 43 racial origins, with more included under the caption, "others". Between 1946 and June of 1954 immigrants included 318,901 British, 139,121 Latins (French, Belgians, Swiss and Italians), 131,545 Germans, 102,232 Dutch, and 58,785 Poles. There were also representatives of many other ethnic groups.

In the early post-war years, the majority of those seeking entry to Canada were displaced persons or refugees. But they have accounted for only 17 per cent of the post-war total. Most of those admitted have been people who thought life in Canada offered more success than might be had in their own countries.

Canada's increased working population has made possible many things, including increased farm production, industrial expansion, and such gigantic undertakings as the St. Lawrence Seaway, which will permit ocean-going vessels to sail inland as far as ports on the Great Lakes.

Of course, benefits include much more than additional working hands. Some people brought investment working capital and technical skill with which they set up successful new industries. Many others bring specialized knowledge in the fields of science and the arts, and ideas of living that have made valuable contributions to Canadian life.

In general, entry to Canada is possible for all who measure up to the required standards. These include good health and character and an ability to maintain themselves in Canada. The ability to become integrated into a Canadian community is also a requirement. The flow of immigration is kept in line with Canada's absorptive capacity and selection is carried out by officials abroad who, kept informed of the economic situation in Canada, advise prospective immigrants on employment opportunities in specific professions and the best time of year to go to Canada for some particular trade.

A warm welcome awaits the immigrant to Canada. Government officials at the port of arrival are eager to give advice and assistance; representatives of various volunteer organizations and most of Canada's church denominations are on hand to give all possible service. At his new home, he will find government officials and volunteer service groups to help and advise him, and language classes offer instruction in Canada's two official languages.

Canada's 1951 census indicated that most immigrants do well. Of 62,000 post-war immigrant families, 24,000 owned their own homes and the others occupied an average of four rooms per household. The proportion of modern household appliances owned by this group was large and one family in three owned a passenger car.

Yet success is not easy. It is the goal for which people must be willing to work and, fortunately for Canada, it is the goal which most immigrants prove the ability to reach.

Les Néo-Canadiens

Le Canada fait un accueil chaleureux à tous ceux qui, des quatre coins du monde, viennent chez nous à la recherche de la liberté, du succès et du bonheur. L'immigration a contribué, pour une large part, à l'essor économique extraordinaire de notre pays depuis la fin de la deuxième guerre mondiale: plus d'un million de personnes sont entrées au Canada depuis 1945.

Qui sont-ils, au juste, ces nouveaux-venus? D'après les statistiques canadiennes, la liste des immigrants contient des gens d'au moins 43 origines raciales. Entre 1946 et juin 1954, figurent sur cette liste: 318.901 Britanniques, 139.121 Latins (Français, Belges, Suisses et Italiens), 131.545 Allemands, 102.232 Hollandais et 58.785 Polonais. Et il y a beaucoup d'autres groupements ethniques représentés.

La main d'œuvre ainsi accrue a permis au Canada des entreprises nouvelles, notamment dans l'industrie agricole. Elle aide aussi à la réalisation du récent projet conçu par notre pays: la canalisation du Saint-Laurent, qui permettra aux vaisseaux de haute mer de pénétrer à l'intérieur du pays jusqu'aux Grands Lacs.

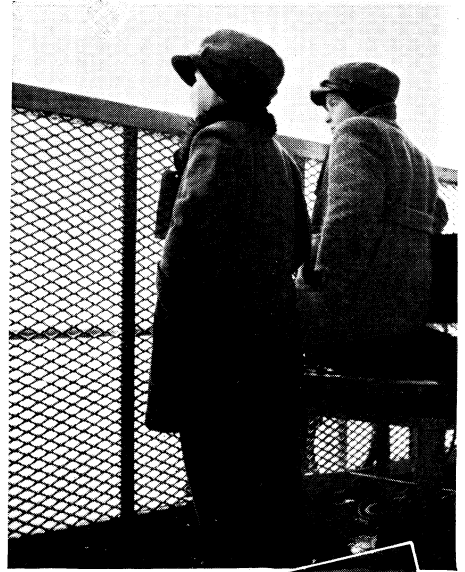
Il ne faudrait pas croire que les bienfaits accrus se limitent à la main d'œuvre seulement. Certains immigrants ont apporté avec eux des capitaux, et d'autres des connaissances techniques pour l'élaboration de nouvelles industries. D'autres encore se distinguent par leurs connaissances dans des domaines spécialisés, en science ou en art, par exemple. D'autres enfin ont des idées et des conceptions qui contribuent à l'amélioration de notre propre mode de vie canadien.

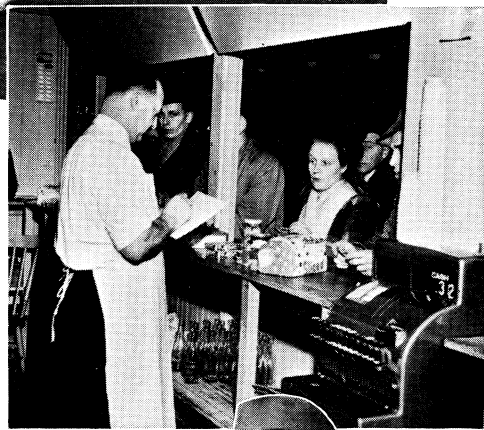
En général, pour immigrer au Canada, il suffit d'avoir les qualifications requises, telles qu'une bonne santé, des garanties de caractère moral et surtout la certitude que le nouveau venu pourra subvenir à ses propres besoins, une fois établi au pays. On demande aussi une certaine aptitude à s'adapter facilement au mode de vie canadien. Il faut tenir compte aussi de la capacité d'absorption du pays et de ses besoins. Le Canada maintient d'ailleurs à l'étranger des représentants qualifiés qui choisissent, guident et conseillent les aspirants.

Une fois admis au pays, l'immigrant reçoit un accueil chaleureux. Des représentants gouvernementaux le rencontrent à son port d'arrivée. Diverses organisations de bienfaisance et des délégués de la plupart des groupements religieux du pays sont là pour lui donner tous les conseils et toute l'assistance possibles. Le Canada lui offre même la possibilité de suivre des cours dans les deux langues officielles du pays.

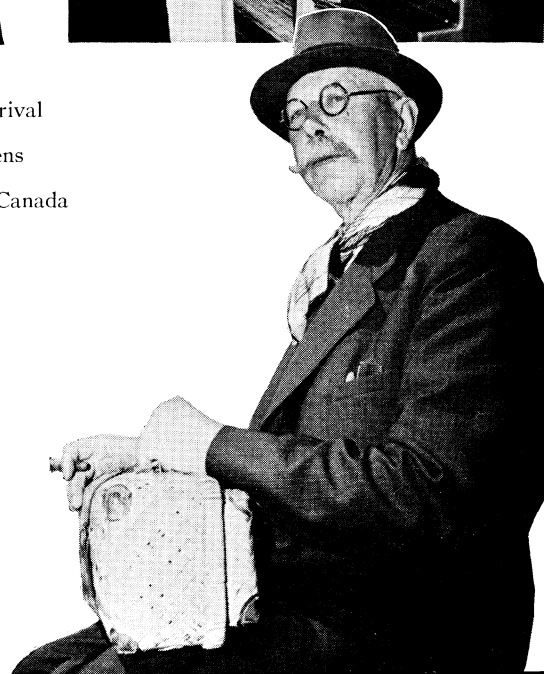
D'après le recensement de 1951, il semble que la plupart des immigrants réussissent à s'adapter très bien à leur nouvelle patrie. A cette date, des 62.000 familles d'immigrants installées au Canada depuis la guerre, 24.000 possédaient leurs propres demeures et les autres occupaient en moyenne quatre pièces par ménage. La plupart d'entre elles jouissaient de tous les avantages qu'apporte le foyer moderne canadien et une famille sur trois pouvait se payer le luxe d'une automobile.

Cependant, pour ces nouveaux-venus, le succès n'est pas toujours facile. Il faut presque toujours travailler ferme et consentir à certains sacrifices. Heureusement pour le Canada, la plupart d'entre eux se sont avérés à la hauteur de la tâche. C'est pourquoi le Canada est si fier de les avoir accueillis.





- New Canadians at points of arrival
- L'arrivée de nouveaux Canadiens
- Immigranten bij aankomst in Canada
- Neu-Kanadier kommen an
- Arrivo di nuovi canadesi
- Førsteindtryk efter turen over Atlanten
- Immigranternas första möte med "Canada"
- Siirtolaiset saapuvat
- Innvandererens første møte med Canada



Programs in English to the United Kingdom and Europe

Our schedule includes:

News — a daily summary of world and Canadian news.

News Commentaries — by Canadian newspapermen and political analysts.

Canadian Chronicle — an amplification of the major Canadian news events.

Canadian Magazine — features of the week, with interviews, documentary broadcasts and descriptions of life in Canada.

Letter from Canada — Jack Peach tells the colorful and sometimes humorous anecdotes that complete a picture of Canada.

How We Live — Canadians in all walks of life describe their work, customs and home life.

Commercial Review — Alan Phillips surveys Canadian business and trade.

Overheard in Canada — programs originally broadcast on Canadian domestic networks.

ALL TIMES GMT

Sunday

1700 News
1705 Letter from Canada
1715 Canadian Magazine

1845 News
1850 Letter from Canada

2230 News
2235 Letter from Canada
2245 Canadian Magazine

Monday, Wednesday,

Friday

1700 News
1710 News Commentary
1715 Canadian Chronicle

1845 News
1855 News Commentary

2230 News
2240 News Commentary
2245 Canadian Chronicle

Tuesday

1700 News
1710 News Commentary
1715 Canadian Chronicle

1845 News
1855 News Commentary

2230 News
2240 News Commentary
2245 How We Live

Thursday

1700 News
1710 News Commentary
1715 Canadian Chronicle

1845 News
1855 News Commentary
2230 News

2240 News Commentary
2245 Overheard in Canada

Saturday

1700 News
1705 Commercial Review
1715 Canadian Chronicle

1845 News
1850 Commercial Review

2230 News
2235 Commercial Review
2245 Canadian Chronicle

Nos émissions en langue française à destination de l'Europe

Tous les jours, à 18.45, heure française.

Cette demi-heure commence par un bulletin d'informations de 10 minutes.

Dimanche: "Les Canadiens chez Eux" — émission familière sur la vie au Canada.

Lundi: Commentaire économique, Cette Semaine à Moncton, N.B.; Les peuples du Canada.

Mardi: Commentaire politique, Cette Semaine à Québec, Animaux du Canada.

Mercredi: Commentaire syndical, Cette Semaine à Toronto, Chronique Agricole.

Jendredi: Revue de presse, Cette Semaine à Edmonton, Botanique canadienne.

Vendredi: Rapport de la Capitale Fédérale, Cette Semaine à Vancouver, Chronique des grands travaux au Canada.

Samedi: Le Coin des Auditeurs, Revue des Événements Canadiens de la Semaine.

Deuxième émission quotidienne entendue à 22.30, heure française.

Cette demi-heure se termine tous les jours par un bulletin d'information de 15 minutes.

Dimanche: Les Canadiens chez Eux.

Lundi: Actualités Canadiennes.

Mardi: Grandes Figures de l'Histoire Canadienne.

Mercredi: Actualités Canadiennes.

Jendredi: Vie et Culture au Canada.

Vendredi: Actualités Canadiennes.

Samedi: Le Coin des Auditeurs.

Cover: A charming new Canadian licks her thumb to get every bit of the sweet maple toffee being made in Canada's great out-of-doors.

Photographs: Malak, National Film Board, Canada Wide, Paul Taillefer.

Notre couverture: Cette néo-Canadienne déguste pour la première fois de la "tire" d'érable, sorte de caramel obtenu en versant du sirop d'érable chaud sur la neige.

Photos: Malak, Office National du Film, Canada Wide, Paul Taillefer.

Canada roept Nederland

Zij die uit alle delen van de wereld naar Canada komen in de hoop geluk, vrijheid en succes te vinden, worden hier van harte welkom gehe-ten. De enorme economische ontwik- keling, die in Canada sedert het einde van de laatste wereldoorlog heeft plaats gehad, ging gepaard met en is geholpen door een toevloed van meer dan een miljoen immigranten.

Waar komen deze Nieuw-Canadezen vandaan? Volgens de statis- tische gegevens komen zij uit 43 ver- schillende landen. Bovendien is er nog een categorie "uit andere landen". Tussen 1946 en 1954 zijn er 319.000 Engelsen, 139.000 Fransen, Belgen, Italianen en Zwitsers, ruim 131.000 Duitsers, meer dan 102.000 Nederlan- ders en circa 59.000 Polen naar Canada gekomen.

In de eerste jaren na de Tweede Wereldoorlog waren het hoofdzake- lijk ontheemde personen of vluch- telingen, die naar Canada wilden komen. Van het totale aantal dat sederdian naar Canada is gekomen, maken zij echter slechts 17 procent uit. De meeste immigranten, die in Canada zijn toegelaten, zijn mensen die meenden dat het leven in Canada hun meer te bieden had dan dat in hun eigen land.

De groeiende arbeidsmacht in Canada heeft vele ontwikkelingen mogelijk gemaakt, zoals een grotere productie van de landbouw, indus- triële uitbreiding en de uitvoering van zulke enorme projecten als de St. Lawrence Waterweg, waardoor oca- aanschepen naar de havens aan de Grote Meren zullen kunnen door- varen.

Er vloeien natuurlijk ook nog vele andere voordelen uit de emigratie voort. Sommige mensen hebben nieuw werkkapitaal meegebracht en technische vakkennis, waardoor zij met succes nieuwe industrieën hebben gevestigd. Anderen beschikken over speciale kennis op het gebied van de

wetenschap en kunst, waardoor waar- devolle bijdragen konden worden geleverd tot de Canadese levenswijze.

In het algemeen kunnen allen die aan bepaalde voorwaarden voldoen Canada binnenkomen. Men moet onder meer gezond zijn, goede karak- tereigenschappen bezitten en in staat zijn, in zijn eigen onderhoud te voor- zien. Een goed aanpassingsvermogen is ook een vereiste. De toevloed van immigranten hangt af van het aantal dat Canada kan absorberen. De selectie van immigranten wordt in het buitenland uitgevoerd door autori- teiten, die op de hoogte worden gehouden van de economische toe- stand in Canada en die aan de hand daarvan de toekomstige immigrant van advies dienen aangaande werkge- legenheid en de beste tijd van het jaar om naar Canada te gaan.

Succes wordt niet gemakkelijk verkregen, maar het is het doel waarvoor men bereid moet zijn, te werken. Canada kan zich echter gelukkig prijzen, dat de meeste immi- granten in staat zijn dit doel te bereiken.

Onze uitzendingen vinden elke dag plaats van 17.45-18.00 en van 19.15-19.45 uur Nederlandse tijd. In onze programma's van een kwartier behan- delen wij onderwerpen van algemene aard, terwijl wij op Woensdagen verzoekplaten draaien.

In de uitzendingen van een half uur brengen wij op:

Zondagen: Herhaling van de brievenbus, de Culturele kroniek, commentaar of muziek.

Maandagen: Weerberichten, Land- en tuin- bouwprogramma, commentaar en nieuws.

Dinsdagen: Weerberichten, Arbeidsover- zicht, Newfoundland sinds de Confederatie, commentaar en nieuws.

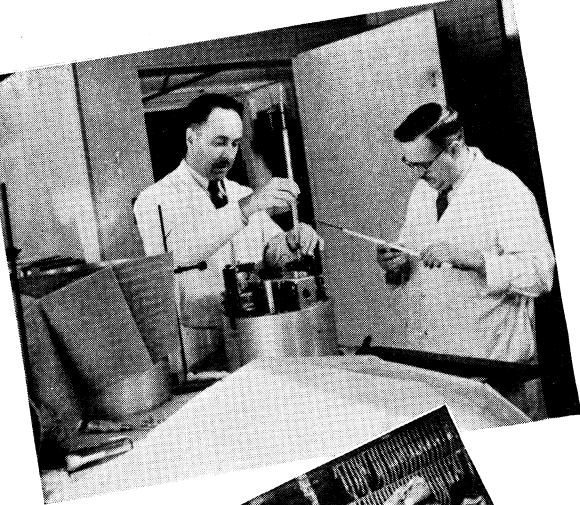
Woensdagen: Weerberichten, Brief aan Hendrik, Brievenbus, commentaar en nieuws.

Donderdagen: Weerberichten, De plaats, waar ik woon, Persoverzicht en nieuws.

Vrijdagen: Weerberichten, Godsdienst in Canada, Canadese kaleidoscoop, commentaar en nieuws.

Zaterdag: Nieuws uit West Canada, Canadiana, Interviews en Sportoverzicht.

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.



- Canada's new learning
- Néo-Canadiens au
- Nieuw Canadaten
- Kanadas neue Bü
- Nuovi canadese d
- Nye canadere ha
- Nyanlända immig
- Uusia kanadalasi
- Nykommeren til





new comers at work — teaching and

iers au travail; apprendre et produire

ad-zen aan het werk

ue Bürger bei der Arbeit. Sie lehren und sie lernen

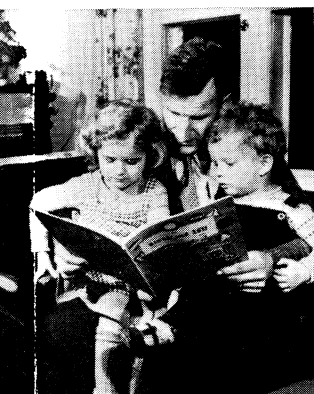
desi al lavoro: tirocinio ed impiego regolare

iere i arbejde – de lærer og lærer fra sig

immigranter i arbete

dalaisia työssä

ren tifter bekjentskap med daglig liv og arbeide i Canada



Hier spricht Kanada

Die gewaltige wirtschaftliche Entwicklung Kanadas in den Nachkriegsjahren läuft parallel mit einem Zustrom von Einwanderern und wurde durch diesen Zustrom gefördert. Seit 1945 fanden über eine Million Menschen in Kanada eine neue Heimat. Wer sind diese Menschen? Unter den Einwanderern von 1946 bis zum Juni 1954 waren, um nur einige aus der Vielzahl der Volksgruppen herauszugreifen, 318 901 Engländer, 139 121 Franzosen, Belgier, Schweizer und Italiener, 131 545 Deutsche, 102 232 Holländer und 58 785 Polen. Während in der ersten Zeit nach dem Kriege der grösste Teil der Einwanderer Flüchtlinge oder Heimatvertriebene waren, machen diese doch nur 17 Prozent aller Einwanderer der Nachkriegsjahre aus. Die meisten waren Menschen, die die Aussicht auf Erfolg im Leben in Kanada für günstiger hielten als in ihrem Heimatland. Die durch die Einwanderung vergrösserte arbeitende Bevölkerung Kanadas hat viele Dinge ermöglicht, unter anderem eine gesteigerte landwirtschaftliche Produktion, eine industrielle Ausdehnung und riesige Unternehmen wie zum Beispiel das St. Lorenz Seeweg Projekt, das Ozeanfrachtern die Fahrt bis weit ins Inland zu den Häfen der Grossen Seen erlaubt. Die Einwanderung bedeutet jedoch viel mehr als nur eine grössere Zahl arbeitender Hände. Einige Einwanderer brachten Investitionskapital ins Land, andere hatten technische Fähigkeiten, mit denen sie erfolgreiche neue Industriezweige schufen. Viele andere brachten Fachkenntnisse auf den Gebieten der Wissenschaft und Kunst, und alle brachten neues Gedankengut, das das kanadische Leben bereichert. Die Volkszählung aus dem Jahre 1951 zeigt, dass es den meisten Einwanderern gut geht. Von 62 000 Nachkriegs-Einwanderer-Familien hatten 24 000 ihr eigenes Heim. Die übrigen bewohnten durchschnittlich pro Haushalt eine 4-Zimmer Wohnung. Die meisten Wohnungen waren mit modernen Bequemlichkeiten ausgestattet. Jede dritte Familie besass ein eigenes Auto. Aber der Weg zum Erfolg ist nicht leicht. Erfolg ist ein Ziel, das erarbeitet werden muss, aber es ist ein Ziel, das die meisten Einwanderer erreichen koennen.

PROGRAMMÜBERSICHT

Montag

- 17.30-17.45 Kanadische Chronik
- 21.00-21.30 Jugend und Sport
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Dienstag

- 17.30-17.45 Kurzberichte aus Kanada
- 21.00-21.30 Kanadisches Wirtschaftsbild
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Mittwoch

- 17.30-17.45 Kommentare
- 21.00-21.30 Kanadische Pressestimmen
Für die Frau
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Donnerstag

- 17.30-17.45 Presseschau
- 21.00-21.30 Wissenschaft und Technik
- 0.15- 0.30 Jazz aus Montreal

Freitag

- 17.30-17.45 Unsere Korrespondenten
berichten
- 21.00-21.30 Hörerbriefkasten
Buch, Bühne und Leinwand
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Sonnabend

- 17.30-17.45 Hörerbriefkasten
- 21.00-21.30 Kanadische Chronik

Sonntag

- 17.30-17.45 Musikalisches Wunsch-
Programm
- 21.00-21.30 Kommentar und Interview der
Woche. Kanadisches Panorama.

Sonnabends und Sonntags auch von 19.00-19.15 Uhr über den Londoner Rundfunk (Kurzwellen 40,98 und 48,98 m, Mittelwelle 232 m und Ultrakurzwellen Berlin 87,6 MHz).

Il Canada parla all'Italia

Gli immigranti che da ogni parte del mondo vengono in Canada cercando felicità, libertà e successo sono accolti con calore al loro sbarco. Grandi piani economici post bellici sono stati accompagnati ed assistiti, in Canada, da un flusso immigratorio che ha dato al paese un milione di nuovi cittadini.

Chi sono questi nuovi canadesi? Le statistiche ci dicono che fra il 1946 e il Giugno del 1954 vennero in Canada 318.901 Britannici, 139.121 fra Italiani, Francesi, Belgi e Svizzeri, 131.545 Tedeschi, 102.232 Olandesi e 58.785 Polacchi, più i rappresentanti di vari altri gruppi etnici, in tutto quarantatre nazionalità.

L'aumentata mano d'opera canadese ha reso possibile vari ambiziosi progetti come l'incremento della produzione agricola, l'espansione industriale e la gigantesca opera di canalizzazione del fiume San Lorenzo che, allorchè sarà terminata, permetterà alle navi oceaniche di raggiungere i porti dei Grandi Laghi.

Naturalmente i benefici dell'immigrazione non consistono soltanto nello aumentato numero di braccia. Molti immigranti portano con loro risparmi, capitali, mestieri, alcuni persino conoscenze ed abilità speciali, nei campi dell'arte e delle scienze, che hanno contribuito e contribuiscono al progresso del Canada.

Gli immigranti devono rispondere ad alcuni requisiti: buona salute, buona condotta e capacità di lavorare e mantenersi in Canada. Altro importante requisito è l'abilità dell'immigrante di assimilarsi in una comunità canadese. Il flusso immigratorio, regolato a seconda delle capacità d'assorbimento canadese, e la scelta degli immigranti è fatta in base alle disponibilità d'impieghi.

All'arrivo rappresentanti del governo canadese e di varie associazioni

volontarie sociali e religiose si occupano di assistere l'immigrante. Nei primi tempi l'immigrante troverà consiglio e corsi di preparazione alla vita nel suo nuovo paese, specie corsi nelle due lingue ufficiali del Canada: l'inglese ed il francese.

Il successo e la fortuna non sono garantiti nè sono facili da raggiungere in Canada. Come i Canadesi, anche gli immigranti devono guadagnarseli col lavoro e la buona volontà. In più gli immigranti devono affrontare le difficoltà di un paese che essi non conoscono e che non li conosce; devono, a volte, ricominciare dall'inizio una scuola di vita che avevano già passata al loro paese e, in più, devono superare lo smarrimento, che a volte li prende, a causa della lontananza di tante persone e località care. Il successo che la maggior parte degli immigranti ciononostante raggiunge, in Canada, deve essere motivo di vanto sia per gli immigranti che per i Canadesi.

Rubriche del mese di novembre

Domenica: Aspetti religiosi del Canada. Cronaca spicciola. Lo Yukon.

Lunedì: Un commentario politico. Il microfono ai "paisà".

Martedì: Cronache italo-canadesi. Panorama del sindacalismo in Canada.

Mercoledì: Dall'Atlantico al Pacifico. Varietà canadesi.

Giovedì: Pagina femminile. Rassegna della stampa.

Venerdì: Il popolo del Canada. Musica e folklore.

Sabato: Risposte agli ascoltatori. Luci sulla NATO.

Gli ascoltatori sono pregati di scriverci in merito ai nostri programmi e alle loro preferenze.

Il nostro indirizzo è: Radio Canada, Casella Postale 6000, Montreal, Canada. Oppure: Radio Canada, Presso Ambasciata Canadese, Via Mercadante 15, Roma.

Durante il mese di novembre trasmettiamo ogni giorno dalle ore 21,30 alle 22 sulle stazioni CHOL e CKLO di metri 25.60 e 31.15.

Le stazioni e le lunghezze d'onda possono venire modificate.

Hallo Danmark . . .

Een af de faktorer, som har bidraget til Canadas voldsomme økonomiske udvikling efter krigen er indvandringen. Over een million mennesker har fundet nye muligheder i Canada siden da — heraf omkring 320.000 fra Storbritannien, 140.000 fra de romanske lande, 132.000 fra Tyskland og — mest overraskende — over 100.000 fra Holland. Sammenlignet hermed er de 12.000 danske, som er emigreret til Canada, ikke ret mange.

Lige efter krigen var hovedparten af immigranterne flygtninge fra østeuropæiske lande, men den udvikling sluttede for omkring to år siden. Nu er langt de fleste mennesker som mente, at de ville kunne få mere ud af deres evner i Canada end i Europa.

For et par år siden gennemførte man en undersøgelse af hvordan det var gået 62.000 familier, som havde været her i fem år. Det viste sig, at 24.000 familier ejede deres eget hus, og at en tredjedel af dem havde fået anskaffet sig en bil.

Alligevel kan man ikke sige, at man kommer let til goderne herovre. Efterkrigsårene var ualmindeligt gode rent økonomisk, og det var ikke vanskeligt at få udmærket lønnet arbejde. Nu er forholdene igen mere normale og man må indstille sig på at skulle tage fat, hvis man kommer herover som immigrant. Især er det meget vigtigt, at man ikke er helt blank hvad engelsk angår.

Men har man en god uddannelse, og kan man sproget nogenlunde, så er her stadig masser af chancer.

Hvis De er interesseret i at undersøge mulighederne i Deres eget tilfælde, burde De henvende Dem til Statens Udvandringskontor, hvor man råder over de nødvendige oplysninger.

. . . till Sverige

Den väldiga ekonomiska utvecklingen i Canada efter andra världskriget har åtföljts och stimulerats av ett tillflöde av immigranter, och sammanlagt över en miljon immigranter har kommit till Canada från olika delar av världen sedan krigsslutet.

De flesta immigranterna eller 318,901 har kommit från Storbritannien. På andra plats kommer immigranter från de romanska länderna — denna rubrik innefattar fransmän, belgare, schweizare och italienare — med 139,121. Sedan följer tyskar med 131,545, holländare 102,232 och polacker 58,785. Under den tid siffrorna gäller — från 1946 till juni i år — kom svenskarna rätt långt ned på listan med 5.700 immigranter.

Under de första åren efter kriget var majoriteten av dem som sökte sig till Canada tvångsflyttade eller andra krigsflyktingar, men de utgör bara sjutton procent av hela antalet immigranter sedan krigsslutet. De flesta som har sökt sig till Canada har kommit dit för att de ansåg att Canada erbjöd större möjligheter än deras egna länder.

Immigranterna har naturligtvis inte bara tillfört Canada arbetskraft; en del har också fört med sig investeringskapital och tekniska kunskaper för att skapa nya industrier. Andra har varit vetenskapsmän och konstnärer som har berikat Canadas kulturella liv.

Folkräkningen 1951 visar att de flesta immigranterna klarar sig mycket bra i Canada. Av 62.000 familjer som hade kommit hit efter kriget, ägde 24.000 egna hem, medan resten hade våningar på i genomsnitt fyra rum. Var tredje familj hade bil.

Framgången är naturligtvis inte lättvunnen för immigranterna. Den kräver hårt arbete, men lyckligtvis för Canada är den ett mål som de flesta immigranterna har visat sig kunna nå.

Huomio, täällä Kanada

Vuosittain saapuu valtava määrä ihmisiä Kanadaan eri puolilta maailmaa etsimään onnea ja menestystä sekä parempaa toimeentuloa. Kanada tervehtii lämpimästi näitä uusia tulokkaita, sillä Kanadan sodanjälkeistä taloudellista nousukautta ovat osittain olleet tukemassa myös nämä uudet tulokkaat — siirtolaiset.

Viime maailmansodan päättymisen jälkeen on Kanadaan saapunut jo yli miljoona uutta siirtolaista, jotka Kanadan siirtolaisviranomaisten laatumien tilastojen mukaan edustavat n. 43 eri kansallisuutta.

Kanadaan saapuvat uudet siirtolaiset tuovat nykyisin mukanaan paljon muutakin kuin vain monien eri alojen aputyövoimaa. Monilla siirtolaisilla on nykyisin erikoiskoulutus, joten he tuovat Kanadaan omassa maassaan hankittua teknillistä tietoutta, ja toiset taas tuovat tullessaan pääomaa, jonka turvin perustavat teollisuuslaitoksia ym.

Kanadaan saapuvia siirtolaisia koetetaan avustaa monin eri tavoin siirtolaisviranomaisten, vapaaehtoisten hyväntekeväisyysjärjestöjen, kirkkojen ym. taholta ja täten helpottaa heidän pääsemistään uuden elämän alkuun uudessa kotimaassaan, Kanadassa.

CBC:n marraskuun ohjelma sisältää mm. seuraavaa:

- 7.11. Viikingit — Pohjois-Amerikan todelliset löytäjät.
- 14.11. Majava — Kanadan kansalliseläin.
- 21.11. Kanadalaisten talvikulkuneuvot.
- 28.11. Siirtolaisten opiskelumahdollisuudet Kanadassa.

Lisäksi ohjelmiimme sisältyy uutisia, haastatteluja, ajankohtaisia katsauksia, tuokio-kuvia Kanadan elämästä, kuuntelijoittemme toivelevyjä ym. Kuulijoitamme pyydetään kirjoittamaan kuuluvaisuudesta ja ohjelma-toivomuksistaan os: Kanadan Radio, Box 6000, Montreal, Kanada.

CBC:n suomenkieliset ohjelmat radioidaan sunnuntaisin klo 17-18 Suomen aikaa aaltopituuksilla 16,84 ja 19,75 m. Lähetämme kirjeellisestä pyynnöstä kaikille kuulijollemme kulunkivapaasti tämän kerran kuussa ilmestyvän ohjelmavihkosemme.

Hallo Norge!

I en beretning fra det kanadiske departement for borgerskap og emigrasjon heter det at i Canadas daglige liv, under den senere tids utbygging av industrien, i fiskeriene, i skogsdriften og i landbruket, der har den norske innsatsen satt markert spor etter seg.

De norske settlerne har hurtig blitt kanadiere og gått inn som en integrerende del av det kanadiske folk. — Vi kan for egen regning føye til som en aktuell beriktigelse av denne uttaltelse fra departementets side, at den kanadiske minister til Norge, rektor og professor ved Camrose College, Chester Rønning, er sønn av emigranten pastor H. N. Rønning, som grunnla det nye norske settlementet Valhalla i Peace River-distriktet i nordre Alberta omkring århundreskiftet.

Emigrasjonen fra Norge til Canada kulminerte i årene 1925 til 1929 med 16.021 innvandrere. I løpet av de neste fem år sank antallet til en tredjedel, og fra 1934 til 1945 har bare noen ganske få emigrert. Fra 1945 til 1951 har antall emigranter fra Norge til Canada vært stigende med en total i løpet av disse årene på 2.297 personer.

Siden 1951 har den stigende tendensen holt sig hva innvandringen fra Norge angår, men det antas at de noe strammere forhold på arbeidsmarkedet i Canada i det siste året vil gjenspeile sig i de fremtidige tall.

Hovedpostene for vårt program i november blir som følger:

Søndager: Land og folk.

Mandager: Handel og økonomi. Reportasje. Nyheter.

Tirsdays: Spinnesiden. Nytt fra Vestkysten. Aktuelt.

Onsdager: Postkassa. Intervjuer.

Torsdays: Fra næringslivet. Settlernytt fra Prærien. Nyheter.

Fredager: Fra dagliglivet. Pressekommentarer.

Lørdager: Lytternes ønskemusikk.

Vår brevadresse er: Canadas Radio, Box 6000, Montreal, Canada.

Kanada volá Československo

Československé oddelenie Medzinárodnej služby Kanadskej rozhlasovej spoločnosti vysiela do Československa dvakrát denne, a to o 18-tej hodine 30-tich minútach čs. času v 16.84 a 19.58 metrovom pásme, ďalej o 23-tej hodine čs. času a v sobotu a v nedel' u tiež o polnoci čs. času v 31.15 a 49.50 metrovom pásme. Okrem toho vysiela svoj sobotňajší program o 23-tej hodine čs. času tiež na strednej vlne 232 metrov. Každý deň okrem nedele prinášame o 18-tej hodine 30-tich minútach čs. času pätnásťminútové zpravodajstvo. Vo svojich polhodinových programoch prinášame okrem iného politické komentáre a pravidelné hliadky, z ktorých uvádzame: "Týždeň v Spojených Národoch", "Kanada a udalosti týždňa", "Odborovú hliadku", "Za Železnou oponou", a "Hospodársky komentár týždňa". V nedel' u o 18-tej hod. 30-tich minútach vysiela 15-minútové náboženské programy.

Говорит Канада

Программы на русском языке передаются дважды в день: в 14 часов 15 минут и в 21 ч. 00 м. по Гринвичскому времени. В ноябре, кроме ежедневных известий и политических комментариев, наши передачи будут включать следующее: ВОСКРЕСЕНЬЕ — Знаменательные годовщины; О тех, кто избрал свободу; Музыка и песни Канады. ПОНЕДЕЛЬНИК — События в Канаде за последнюю неделю; обзор программы на неделю. ВТОРНИК — Комментарий ООН; Экономика Канады. СРЕДА — Обзор русской свободной печати. ЧЕТВЕРГ — Теория и практика коммунизма. ПЯТНИЦА — Обзор международных событий за неделю; Между строк советской печати. СУББОТА — Канада и международные события; Обзор канадской прессы.

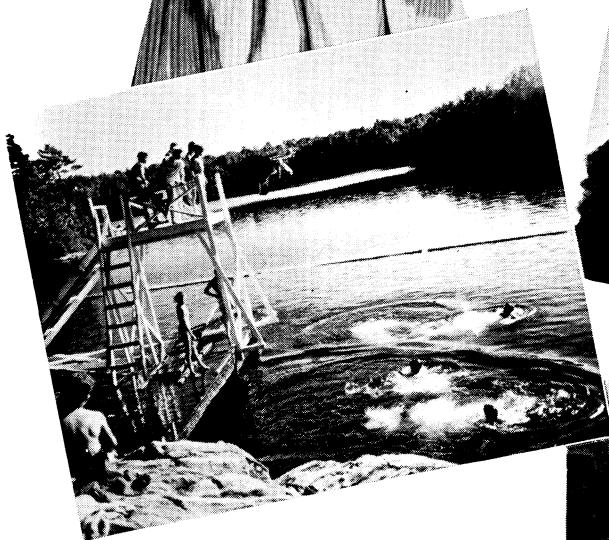
Говорить Канада

Програма українською мовою передається з Монреалю щоденно: від понеділка до суботи — по пів години, а в неділю — п'ятнадцять хвилин. Недільна програма має переважно релігійний характер. В неділю й суботу подаються українські вісті. Щоденні програми включають: останні вісті з Канади і з усього світу, статті на актуальні політичні, економічні, культурні та наукові теми, а також тижневі огляди канадської, української вільної та радянської преси, огляди подій канадських та світових, репортажі з ООН.

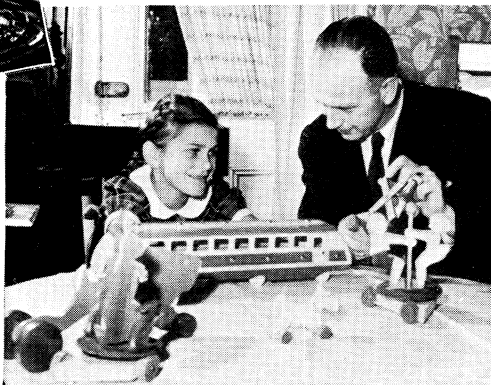
З нагоди свят подаємо відповідні статті й музику, а з приводу визначних історичних дат — короткі нотатки.

Tu mówi Kanada

Od lipca 1953 roku rozgłośnia Radia Kanadyjskiego w Montrealu nadaje regularnie audycje w języku polskim. Audycje te, przeznaczone przede wszystkim dla Polski, nadawane są codziennie od godziny 17-tej do 17.30 czasu polskiego na falach: 16.84 oraz 19.75 metra. Program Radia Kanadyjskiego w języku polskim kładzie szczególny nacisk na ostatnie wiadomości. Dużo miejsca poświęca się wydarzeniom z życia Polonii kanadyjskiej, oraz informowaniu słuchaczy polskich o Kanadzie. Kierownictwo polskiego programu będzie brało pod uwagę wszelkie spostrzeżenia słuchaczy nadsyłane pod adresem: C.B.C., Polish Section, Box 6000, Montreal, Canada.



- Taking to the new life in Canada with gusto
- Adaptation à la vie canadienne
- Met enthousiasme begint men aan een nieuw bestaan
- Man gewöhnt sich schnell an das neue Leben
- Acclimatamento e abitudine alla vita canadese
- Danske har ikke svært ved at føle sig hjemme i Canada
- Man vänjer sig lätt med livet i det nya landet
- Sopeutuminen ei tuota vaikeuksia siirtolaisille
- Den vordende kanadier finner sig tilrette i de nye forhold



Programs Broadcast Regularly by Shortwave Emissions diffusées régulièrement sur ondes courtes

To Europe

Vers l'Europe

STATION LOCAL TIME — HEURE LOCALE

| | | |
|----------------|-----------|--|
| Czech & Slovak | 1730-1745 | Kanada vola Československo: 18.30-18.45 čas. času |
| Danish | 1940-2000 | Hallo Danmark: 20.40-21.00 Dansk Tid |
| Dutch | 1645-1700 | Kanada Røpt Nederland: 17.45-18.00 Nederlandse tijd |
| English | 1700-1730 | Programs in English to Great Britain and Europe |
| English | 1845-1900 | CHOL |
| English | 1700-1730 | CKNG CKRZ* |
| English | 1815-1845 | CKNG CKRZ* |
| French | 1745-1800 | Emission française: 18.45 heure française |
| French | 2130-2200 | CKNG CKRZ* |
| French | 1800-1815 | CKNG CKRZ* |
| German | 1630-1645 | Hier spricht Kanada: 17.30-17.45 Deutsche Zeit |
| German | 2000-2030 | CKNG CKRZ* |
| German | 2315-2330 | CKNG CKRZ* |
| Italian | 2045-2100 | Ausser Sonnabend & Sonntag |
| Italian | 2030-2045 | Canada parla all'Italia dalle 21.30 alle 21.45 Ora It. |
| Norwegian | 1920-1940 | Hallo Norge: 20.20-20.40 Norsk Tid |
| Norwegian | 1600-1630 | Tu mowi Kanada: 17.00-17.30 czas polskiego |
| Polish | 1415-1445 | Topopt Kanada—17.15-17.45 московское время |
| Russian | 2100-2130 | CKNG CKRZ* |
| Swedish | 1545-1600 | Canada antopar Finland: 17.45-18.00 Finsk tid |
| Swedish | 1900-1920 | Canada antopar Sverige: 20.00-20.20 Svensk tid |
| Ukrainian | 1445-1515 | Topopirt Kanada—17.45-18.15 за кннвберкнм часом |
| Ukrainian | 1445-1500 | Тнкрн в ннрннн |

† CKLO may be replaced by *CKRZ may be replaced by CKOB

Relais pour les troupes canadiennes

To Korea Daily — Tous les jours
To Europe Sundays only — Dimanches seulement
Daily — Tous les jours

To Latin America and the Caribbean

Vers l'Amérique latine et les Antilles
Portuguese 2350-0100 Fala o Canada, 2050-2200 hora do Rio De Janeiro
Spanish 0100-0200 Habla el Canada, 2000-2100 hora normal del Este
French 0200-0230 Emission française, 2100-2130 heure normale de l'Est
English 0230-0300 Programs in English, 2130-2200 EST
Spanish 0300-0400 Habla el Canada, 2200-2300 hora normal del Este

Northwest Territories Service

Vers les territoires du Nord-Ouest
CKLP CKRZ
CKLP CKRZ
CKEX CKLO

To Australia and New Zealand

English programs for listeners in the Southwest Pacific area (Sundays & Wednesdays)
CKLO 9.63 Mc/s, 31.15 m.
CKLS 9.61 Mc/s, 31.22 m.
CKLP 9.585 Mc/s, 31.30 m.
CKOB 6.09 Mc/s, 49.26 m.
CKRZ 6.06 Mc/s, 49.50 m.
CKNA 5.97 Mc/s, 50.25 m.

Canadian Broadcasting Corporation International Service

Service international Société radio-canada
P.O. Box 6,000 Montreal, Canada
Case postale 6,000

